

A votre arrivée, une carte All Inclusive vous a été remise, qui vous permet de bénéficier sans supplément de prix de tous les services et prestations suivants :

- Notre buffet de petit-déjeuner Seaside est ouvert de 8h00 à 10h30 dans la salle de restaurant principale et sur la terrasse.
- Pour la petite faim, un buffet froid et chaud ainsi que des snacks froids et chauds sont servis aux heures de déjeuner, entre 13h00 et 15h00 dans la salle de restaurant principale et sur la terrasse.
- Cafés, expressos, cappuccinos, thés et un choix de plusieurs gâteaux, crêpes et gaufres sont servis au bar de la piscine (pool-bar) / snack bar l'après-midi entre 15h00 et 17h00.
- Le soir, notre buffet Seaside proposant de nombreux plats froids et chauds est ouvert entre 18h00 et 21h15 les mois d'hiver (du 01.11. au 30.04.), et entre 18h30 et 21h45 pendant la saison d'été (01.05. – 31.10.), dans la salle de restaurant principale et sur la terrasse.
- Tous les restaurants et bars ouverts proposent des boissons sans alcool et une sélection de boissons alcoolisées entre 11h00 et 23h00:
 - Le bar de la piscine (pool-bar) est ouvert de 11h00 à 18h00.
 - Discothèque El Belingo, de 20h00 à 24h00 (service « tout compris » jusqu'à 23h00).
 - Piano-bar de 18h00 à 24h00 (service « tout compris » jusqu'à 23h00).
- Vin du pays, bière locale et une sélection de boissons alcoolisées locales comprises dans le déjeuner et le dîner.
- Tout les services qui sont inclus dans la demi-pension, sont également inclus dans le All Inclusive.
- Liqueurs, cocktails et autres boissons alcoolisées sont proposés à un prix spécial.

Pour profiter pleinement et sans petits soucis de vos vacances, veuillez respecter les points suivants :

- Avant toute commande, présentez votre carte « All Inclusive » pour qu'aucun supplément de prix ne vous soit facturé.
- Si vous invitez des personnes n'ayant pas elles-mêmes de carte « All Inclusive », le supplément correspondant vous sera intégralement facturé. Les avantages de la carte « All Inclusive » ne s'appliquent en effet qu'à vous personnellement.
- Un usage abusif de la carte entraînera son retrait immédiat et la perte de tous les avantages correspondants.
- Il n'est pas possible de commander pour d'autres bénéficiaires de la carte. Toutes les commandes sans supplément de prix sont personnelles et supposent la présentation de la carte individuelle.
- Votre note ne pourra pas être réglée au comptant au serveur, mais il sera possible de faire établir la note au numéro de votre chambre.
- Du fait des propositions additionnelles non incluses dans le cadre de notre formule « tout compris », nous vous prions de bien vouloir vérifier votre facture avant votre départ, et d'acquiescer celle-ci le cas échéant.
- All Inclusive le jour du départ finit à 17h00.



www.seaside-hotels.com

*Seaside Hotel Los Jameos Playa · Playa de los Pocillos s/n
E-35510 Puerto del Carmen · Lanzarote*

Fon: +34-928-51 17 17 · Fax: +34-928-51 42 19 · info@los-jameos-playa.es

*Seaside Hotels S.A. · Avenida de Moya 8 · E-35100 Playa del Inglés · Gran Canaria
Fon: +34-928-76 33 08 · Fax: +34-928-77 03 06 · marketing@seaside-hotels.com*

*Seaside Resort Hotels Gran Canaria: Grand Hotel Residencia
Palm Beach · Sandy Beach · Lanzarote: Los Jameos Playa
Seaside City Hotels Hamburg: SIDE · Leipzig: Park Hotel · Chemnitz: Residenz Hotel*

04/2010

ALL INCLUSIVE – TODO INCLUIDO



Al registrarse en el hotel usted recibió una tarjeta, con la que podrá disponer de las siguientes prestaciones del Todo Incluido:

- Nuestro buffet de desayuno Seaside se sirve entre las 8.00 y las 10.30 hs. en el restaurante principal y en la terraza.
- Para satisfacer el apetito durante el día, se sirve al mediodía un buffet caliente y uno frío, además de snacks calientes y fríos en el restaurante principal y en la terraza, entre las 13.00 y las 15.00 hs.
- Por la tarde, entre las 15.00 y las 17.00 hs. se ofrece café, espresso, cappuccino, té y una selección de tartas, crêpes y gofres en el bar piscina (pool bar) / snack bar.
- En invierno, del 01.11. al 30.04., se sirve nuestro variado buffet Seaside Buffet con platos fríos y calientes entre las 18.00 y las 21.15 hs. y en verano, del 01.05. al 31.10., entre las 18.30 y las 21.45 hs. en el restaurante principal y en la terraza.
- Se ofrecen bebidas sin alcohol y una selección de bebidas alcohólicas entre las 11.00 y las 23.00 hs. en todos los restaurantes y bares abiertos:
 - Bar piscina (pool bar) está de 11.00 a 18.00 hs.
 - Nightclub El Belingo de 20.00 a 24.00 hs. (All Inclusive sólo hasta las 23.00 hs.).
 - Pianobar de 18.00 a 24.00 hs. (All Inclusive sólo hasta las 23.00 hs.).
- El almuerzo y la cena incluyen vino de la casa, cerveza nacional y una selección de bebidas alcohólicas nacionales.
- Todos los servicios que están incluidos en la media pensión están automáticamente en los servicios de Todo Incluido.
- Licores, cocteles y otras bebidas alcohólicas se ofrecen a un precio reducido.

Para que usted pueda disfrutar de sus vacaciones sin complicaciones le rogamos que tenga en cuenta la siguiente información:

- Por favor, es imprescindible que usted siempre se identifique, antes de cada pedido, con su tarjeta del Todo Incluido, para que no se le carguen costes.
- Si usted invita algún huésped que no tiene tarjeta Todo Incluido, le cargaremos en cuenta los gastos de la comida completa. Los derechos de Todo Incluido sólo son válidos para usted personalmente.
- El uso incorrecto de la tarjeta Todo Incluido será amonestado directamente. Le será retirada su tarjeta y perderá inmediatamente todos los derechos a las prestaciones del Todo Incluido.
- Tampoco es posible realizar pedidos para otros huéspedes Todo Incluido. Usted deberá realizar todos los pedidos siempre personalmente y con su tarjeta.
- Usted no podrá pagar la cuenta en efectivo al camarero, pero tiene la posibilidad de cargar la cuenta a su habitación.
- Debido a que en el margen de nuestra oferta All Inclusive de alto nivel, ofrecemos servicios adicionales que no están incluidos, le rogamos controlar y pagar, si fuera el caso, su factura al efectuar el checkout.
- El Todo Incluido el Día de la salida termina a las 17.00 hs.

Sie haben beim Check In eine Gästekarte erhalten, mit der Sie folgende All-Inclusive Leistungen in Anspruch nehmen können:

- Unser Seaside Frühstücksbuffet findet von 8.00 – 10.30 Uhr im Hauptrestaurant und auf der Terrasse statt.
- Für den Hunger zwischendurch gibt es mittags ein warmes und kaltes Buffet sowie warme und kalte Snacks von 13.00 – 15.00 Uhr im Hauptrestaurant und auf der Terrasse.
- Nachmittags von 15.00 – 17.00 Uhr gibt es Kaffee, Espresso, Cappuccino, Tee und eine Auswahl von diversen Kuchen, Crêpes und Waffeln an der Poolbar / Snack Bar.
- Abends wird unser variantenreiches Seaside Buffet mit kalten und warmen Speisen, im Winter 01.11. – 30.04. von 18.00 – 21.15 Uhr, im Sommer 01.05. – 31.10. von 18.30 – 21.45 Uhr im Hauptrestaurant und auf der Terrasse serviert.
- Alkoholfreie und eine Auswahl alkoholischer Getränke gibt es von 11.00 – 23.00 Uhr in allen geöffneten Restaurants und Bars:
 - Poolbar von 11.00 – 18.00 Uhr.
 - Nachtclub El Belingo von 20.00 – 24.00 Uhr (All-Inclusive nur bis 23.00 Uhr).
 - Pianobar von 18.00 – 24.00 Uhr (All-Inclusive nur bis 23.00 Uhr).
- Zum Abend- und Mittagessen sind Hauswein, nationales Bier und nationale alkoholische Getränke inklusive.
- Alle weiteren Leistungen, die bereits in der Halbpension eingeschlossen sind, sind ebenfalls inkludiert.
- Liköre, Cocktails und weitere alkoholische Getränke werden zu einem reduzierten Preis angeboten.

Damit Sie Ihren Urlaub ohne Komplikationen genießen können, bitten wir Sie, folgende Hinweise zur Kenntnis zu nehmen:

- Bitte weisen Sie sich unbedingt immer vor jeder Bestellung mit Ihrer All-Inclusive Karte aus, damit Ihnen keine Kosten belastet werden.
- Wenn Sie Gäste einladen, die kein All-Inclusive gebucht haben, werden Ihnen die vollen Kosten des Verzehrs belastet. Der All-Inclusive Anspruch gilt nur für Sie persönlich.
- Der Missbrauch der All-Inclusive Karte wird direkt geahndet. Ihre All-Inclusive Karte wird eingezogen und es verfällt sofort Ihr Anspruch auf alle All-Inclusive Leistungen.
- Es ist nicht möglich, Bestellungen für andere All-Inclusive Gäste vorzunehmen. All-Inclusive Bestellungen müssen immer persönlich und mit Ihrer Karte erfolgen.
- Ihre Rechnung kann beim Kellner nicht bar beglichen werden, es besteht aber die Möglichkeit, Ihre Rechnung auf Ihr Zimmer zu schreiben.
- Da wir im Rahmen unseres gehobenen All-Inclusive Angebotes Zusatzleistungen anbieten, die nicht inklusive sind, möchten wir Sie bitten Ihre Rechnung beim Checkout zu prüfen und ggf. zu begleichen.
- Ihre All-Inclusive Leistung endet am Abreisetag um 17.00 Uhr.

At check-in you received a personalized All Inclusive card. This card entitles you to the following All Inclusive benefits:

- Our Seaside Breakfast Buffet is open from 8 am – 10.30 am in the main restaurant and on the terrace.
- A small lunchtime buffet with hot and cold dishes and a selection of hot and cold snacks will be available from 1pm – 3 pm in the main restaurant and on the terrace.
- In the afternoon, from 3 pm – 5 pm, coffee, espresso, cappuccino, tea and a selection of cakes, crêpes and waffles will be served in the pool bar / snack bar.
- In the evening our Seaside Buffet offers a wide variety of warm and cold dishes in the main restaurant and on the hotel terrace from 6 pm – 9.15 pm (winter, from 1 Nov – 30 April) and from 6.30 pm – 9.45 pm (summer, from 1 May – 31 Oct).
- Soft drinks and a selection of drinks will be served between 11 am – 11 pm in all the hotel's bars and restaurants:
 - The pool bar is open from 11 am – 6 pm.
 - The El Belingo nightclub is open from 8 pm – midnight (All Inclusive ends at 11 pm).
 - The piano bar is open from 6 pm – midnight (All Inclusive ends at 11 pm).
- House wine, local beer and a selection of local alcoholic beverages will be served at no extra charge during lunch and dinner.
- All services included in half-board are as well included in the All-In program.
- All other spirits, liqueurs, cocktails and other alcoholic beverages will be charged at a special reduced rate.

To allow you to fully enjoy your holiday, we kindly request that you observe the following rules:

- To avoid any beverages or food being inadvertently charged to your account, please always show the service staff your All Inclusive card before placing your order.
- If you have invited guests who have not booked our All Inclusive package then the full price of any food or beverages consumed by your guests will be charged to your account. The All Inclusive package applies only to you personally.
- The Management reserves the right to cancel with immediate effect the All Inclusive deal of any guest found using their All Inclusive card to fraudulently obtain services, food and beverages for other guests.
- You cannot place orders for other All Inclusive guests. All Inclusive orders must be placed personally by the card holder.
- Please note that service staff cannot accept cash payment for bar and restaurant tabs. However, any extra charges you have incurred can be charged to your room account and paid when you check out of the hotel.
- As we offer some services that are not included in our All Inclusive deal, we kindly request that you check your bill and pay any extra charges you have incurred when you check out of the hotel.
- All inclusive ends at the day of departure at 5 pm.